

Pro

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֶתְּךָ : אֶתְּךָ תִּצְפֵּן וּמִצְוֹתַי אֲמַרְךָ שְׁמַר בְּנִי 1
denganmu simpanlah dan-perintah-perintahku perkataanku peliharalah Anakku
[H0854](#) [H6845](#) [H4687](#) [H0561](#) [H8104](#)

Hai anakku, berpeganglah pada perkataanku, dan simpanlah perintahku dalam hatimu.

עֵינֶיךָ : עֵינֶיךָ כְּאִישׁוֹן וְתוֹרָתִי וְחַיָּה מִצְוֹתַי שְׁמַר 2
matamu seperti-biji-mata dan-pengajaranku dan-hiduplah perintah-perintahku Peliharalah
[H0380](#) [H8451](#) [H2421](#) [H4687](#) [H8104](#)

Berpeganglah pada perintahku, dan engkau akan hidup; simpanlah ajaranku seperti biji matamu.

קָשְׂרָם עַל- אֶצְבְּעֹתַיךָ כְּתֻבָּם עַל- לֹחַ לְבָבְךָ : 3
Ikatlah pada- jari-jarimu tulislah pada- loh hatimu
[H7194](#) [H0676](#) [H3789](#) [H3871](#)

Tambatkanlah semuanya itu pada jarimu, dan tulislah itu pada loh hatimu.

תִּקְרָא : תִּקְרָא לְבִינָה וּמְרָבָה אַתָּה אֶתְּחִי לְחֵכְמָה אֲמַר 4
panggilah kepada-pengertian dan-kerabat engkau Saudariku kepada-hikmat Katakanlah
[H7121](#) [H0998](#) [H4129](#) [H0269](#) [H2451](#) [H0559](#)

Katakanlah kepada hikmat: "Engkaulah saudaraku" dan sebutkanlah pengertian itu sanakmu,

מִנְכַּרְיָה זָרָה מְאֻשָּׁה לְשֹׁמְרֶיךָ 5
dari-perempuan-yang-tidak-dikenal asing dari-perempuan Untuk-menjagamu
[H5237](#) [H0802](#) [H8104](#)
הַחֲלִיקָה : אֲמַרְיָהּ
yang-menjilat perkataan-perkataannya
[H0561](#)

supaya engkau dilindunginya terhadap perempuan jalang, terhadap perempuan asing, yang licin perkataannya.

נִשְׁקַפְתִּי : נִשְׁקַפְתִּי אֲשַׁנְבִּי בְּעַד בֵּיתִי בַּחֲלוֹן כִּי 6
aku-melihat kisi-kisi melalui rumahku melalui-jendela Karena
[H8259](#) [H0822](#) [H1157](#) [H2474](#)

Karena ketika suatu waktu aku melihat-lihat, dari kisi-kisiku, dari jendela rumahku,

בְּבָנִים אֶבְיָהּ בְּבָתָּאִים וְאָרָא 7
di-antara-anak-anak-muda aku-memperhatikan di-antara-orang-orang-bodoh Dan-aku-melihat
[H0995](#) [H7200](#)

לֵב : חָסֵר נַעַר
akal-budi tidak-memiliki- seorang-pemuda
[H2638](#) [H5288](#)

kulihat di antara yang tak berpengalaman, kudapati di antara anak-anak muda seorang teruna yang tidak berakal budi,

יִצְעַד : יִצְעַד בֵּיתָהּ וְדָרָךְ פִּנְתָּהּ אֶצְלָהּ בְּשׁוּקָהּ עָבַר 8
dia-melangkah rumahnya dan-jalan sudutnya dekat di-jalan Yang-melewati
[H6805](#) [H1870](#) [H6438](#) [H0681](#) [H7784](#)

yang menyeberang dekat sudut jalan, lalu melangkah menuju rumah perempuan semacam itu,

וַאֲפֹלָה:	לַיְלָה	בְּאִשְׁוֹן	יוֹם	בְּעֶרְב	בְּנֹשֶׁף-	9
dan-kekelaman	malam	di-kegelapan	hari	di-waktu-malam	Di-waktu-senja-	
H0653	H3915	H0380	H3117	H6153	H5399	

pada waktu senja, pada petang hari, di malam yang gelap.

לֵב:	וּנְצֵרֶת	זֹנָה	שֵׁת	לְקִרְאָתוֹ	אִשָּׁה	וְהִנֵּה	10
hati	dan-licik	pelacur	berpakaian	untuk-memuinya	seorang-perempuan	Dan-lihatlah	
H5341	H2181	H7897	H7125	H0802	H2009		

Maka datanglah menyongsong dia seorang perempuan, berpakaian sundal dengan hati licik;

רַגְלֶיהָ:	יֹשְׁבָנוּ	לֹא-	בְּבֵיתָהּ	וְסִרְרֶת	הִיא	הַמַּיִה	11
kaki-kakinya	tinggal	tidak-	di-rumahnya	dan-keras-kepala	dia	Berisik	
H7272	H7931	H3808	H5637	H1931	H1993		

cerewet dan liat perempuan ini, kakinya tak dapat tenang di rumah,

פְּנֵה	כָּל-	וְאֶצֶל	בְּרַחֲבוֹת	פָּעַם	בְּחוּץ	וּפָעַם	12
sudut	setiap-	dan-dekat	di-lapangan-lapangan	kadang-kadang	di-luar	Kadang-kadang	
H6438	H3605	H0681	H7339	H6471	H2351	H6471	
						הֵאָרַב:	
						dia-mengintai	
						H0693	

sebentar ia di jalan dan sebentar di lapangan, dekat setiap tikungan ia menghadang.

וַתֹּאמֶר	פְּנֵיהָ	הֵעִזָּה	לּוֹ	וַנִּשְׁקָהּ-	בּוֹ	וְהִחֲזִיקָהּ	13
dan-berkata	wajahnya	dia-memberanikan	nya	dan-mencium-	dia	Dan-dia-memegang	
H0559	H6440	H5810		H2388			
						לּוֹ:	
						kepadanya	

Lalu dipegangnyalah orang teruna itu dan diciumnya, dengan muka tanpa malu berkatalah ia kepadanya:

נִדְרֵי:	שְׁלֹמֹתַי	הַיּוֹם	עָלַי	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	14
nazar-nazarku	aku-membayar	hari-ini	atasku	perdamaian	Korban-korban	
H5088	H3117	H8002	H2077			

"Aku harus mempersembahkan korban keselamatan, dan pada hari ini telah kubayar nazarku itu.

פְּנֵיךָ	לְשֹׁתְךָ	לְקִרְאָתְךָ	וַיֵּצְאֵתִי	בֵּן	עַל-	15
wajahmu	untuk-mencari	untuk-memuimu	aku-keluar	itu	Oleh-karena-	
H6440	H7836	H7125	H3318			
					וַאֲמַצְאֵךָ:	
					dan-aku-menemukanmu	
					H4672	

Itulah sebabnya aku keluar menyongsong engkau, untuk mencari engkau dan sekarang kudapatkan engkau.

מִצְרַיִם:	אַטוֹן	קַטְמוֹת	עֲרִשִׁי	רַבְרָתִי	מִרְבָּדִים	16
Mesir	linen	kain-bermotif	tempat-tidurku	aku-menghamparkan	Permadani	
H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765	

Telah kubentangkan permadani di atas tempat tidurku, kain lenan beraneka warna dari Mesir.

גַּפְתִּי	מִשְׁכְּבִי	מִר	אַהֲלִים	וּקְנָמוֹן:	17
Aku-meminyaki	tempat-tidurku	mur	gaharu	dan-kayu-manis	
	H4904	H4753	H0174	H7076	

Pembaringanku telah kutaburi dengan mur, gaharu dan kayu manis.

לָכֵה	נִרְנָה	רְדִים	עַד-	הַבֶּקֶר	נִתְעַלְּוָה	18
Marilah	mari-kita-minum-sepuasnya	cinta	sampai-	pagi	mari-kita-saling-memeluk	
H3212	H7301	H1730	H5704	H1242	H5965	

בְּאַהֲבִים:
dalam-kemesraan
[H0159](#)

Marilah kita memuaskan berahi hingga pagi hari, dan bersama-sama menikmati asmara.

כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הָלַךְ	בְּרֶדֶךְ	מִרְחֹק:	19
Karena	tidak-ada	suami	di-rumahnya	dia-pergi	dalam-perjalanan	jauh	
	H0369	H0376	H1980	H1870	H7350		

Karena suamiku tidak di rumah, ia sedang dalam perjalanan jauh,

צְרוּר-	הַכֶּסֶף	לָקַח	בְּיָדוֹ	לְיוֹם	הַכֶּסֶף	יָבֵא	20
Kantung-	uang	dia-ambil	di-tangannya	pada-hari	bulan-purnama	dia-akan-datang	
	H3701	H3947	H3027	H3117	H3677	H0935	

בֵּיתוֹ:
ke-rumahnya

sekantong uang dibawanya, ia baru pulang menjelang bulan purnama."

הַשְּׂתוֹ	בְּרַב	לָקַחָהּ	בְּחֶלֶק	שִׁפְתֶיהָ	21
Dia-membujuknya	dengan-banyaknya	bujuk-rayunya	dengan-kelicinan	bibirnya	
H5186	H7230	H3948	H8193		

תְּדִיחָנוּ:
dia-menyesatkannya
[H5080](#)

Ia merayu orang muda itu dengan berbagai-bagai bujukan, dengan kelicinan bibir ia menggodanya.

הוֹלֵךְ	אֶחָרֶיהָ	פְּתָאם	כְּשׂוֹר	אֶל-	טֵבַח	יָבֵא	22
Dia-mengikuti	di-belakangnya	tiba-tiba	seperti-lembu	kepada-	penyembelihan	dia-pergi	
H1980	H6597	H7794	H0413	H2874	H0935		

וְכַעֲבֹס
dan-seperti-belunggu
אֶל-
kepada-
מוֹסֵר
ajaran
אֹיִל:
orang-bodoh
[H5914](#)
[H0413](#)
[H4148](#)
[H0191](#)

Maka tiba-tiba orang muda itu mengikuti dia seperti lembu yang dibawa ke pejalagan, dan seperti orang bodoh yang terbelunggu untuk dihukum,

עַד	וַיַּלְחֵ	חֵץ	כְּבָדוֹ	כְּמֵהָר	צְפוּר	אֶל-	פָּח	23
Sampai	menembus	anak-panah	hatinya	seperti-bergegas	burung	kepada-	jerat	
H5704	H6398	H2671	H3516	H6833	H0413			

וְלֹא-
dan-tidak-
יָדַע
dia-tahu
כִּי-
bahwa-
בְּנַפְשׁוֹ
tentang-jiwanya
הוּא:
dia
P
[H3045](#)
[H3808](#)
[H1931](#)
[H5315](#)

sampai anak panah menembus hatinya; seperti burung dengan cepat menuju perangkap, dengan tidak sadar, bahwa hidupnya terancam.

24
 וְעַתָּה בָּנִים שְׁמְעוּ- לִי וְהִקְשִׁיבוּ לְאִמְרֵי- פִּי: 24
 Maka-sekarang anak-anak dengarlah- kepadaku dan-perhatikanlah perkataan- mulutku
[H6258](#) [H8085](#) [H7181](#) [H0561](#) [H6310](#)

Oleh sebab itu, hai anak-anak, dengarkanlah aku, perhatikanlah perkataan mulutku.

25
 אַל- יִשְׁטָּ אֶל- דְּרָכֶיהָ לִבְךָ אַל- תִּטַּע tersesat jangan- hatimu jalan-jalannya kepada- menyimpang Jangan-
[H8582](#) [H0408](#) [H1870](#) [H0413](#) [H7847](#) [H0408](#)

בְּנֵיבוֹתֶיהָ:
 di-jalan-jalan-setapaknya

Janganlah hatimu membelok ke jalan-jalan perempuan itu, dan janganlah menyestatkan dirimu di jalan-jalannya.

26
 כִּי- רַבִּים תִּלְלִים הִפִּילָה וְעַצְמוֹתַי כָּל- dan-sangat-banyak dia-menjatuhkan korban-korban-terbunuh banyak Karena-
[H3605](#) [H6099](#) [H5307](#)

תִּרְגְּמָהּ:
 yang-dibunuhnya
[H2026](#)

Karena banyaklah orang yang gugur ditewaskannya, sangat besarlah jumlah orang yang dibunuhnya.

27
 הֲרָכְבִי שְׂאוֹל בֵּיתָהּ יִרְדּוֹת אֶל- חֲדָרֵי- מוֹת: P kematian kamar-kamar- kepada- yang-turun rumahnya Syeol Jalan-jalan
[H7585](#) [H1870](#) [H0413](#) [H3381](#) [H2315](#) [H4194](#)

Rumahnya adalah jalan ke dunia orang mati, yang menurun ke ruangan-ruangan maut.